

TRƯỚC
VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÍNH
TIỂU BANG CALIFORNIA

TRONG VỤ VIỆC VỀ: PHỤ HUYNH THAY MẶT CHO HỌC SINH,
kiện
HỌC KHU TIỂU HỌC CHULA VISTA.

VỤ VIỆC OAH SỐ 2023100984

LỆNH CHẤP THUẬN KIẾN NGHỊ CHUYỂN CHI PHÍ CỦA CHULA
VISTA NGÀY 6 THÁNG BA, 2024

BỐI CẢNH VỀ THỦ TỤC VÀ SỰ VIỆC

Ngày 11 tháng 12 năm 2023, Các Bên đã tham gia một Cuộc Họp Trước Phiên Điều Trần, gọi tắt là PHC, với Thẩm Phán Luật Hành Chính, gọi tắt là ALJ, Ted Mann.

Ngày 18 tháng 12 năm 2023, Chula Vista đã nộp một kiến nghị yêu cầu ban hành lệnh buộc phải trình bày lý do, kèm theo bản khai có tuyên thệ và các chứng cứ đính kèm, nhằm yêu cầu luật sư của Học Sinh phải có mặt vào ngày đầu tiên của phiên điều trần ngày 19 tháng 12 năm 2023. Nội dung chính của kiến nghị là luật sư chính của Học Sinh, bà Bayne, đã cho biết sẽ không thể tham dự vào ngày đầu tiên của phiên điều trần, nhưng sẽ có một luật sư khác tham dự thaym cho bà. Chula Vista lập luận rằng

Học Sinh đã không thực hiện việc trao đổi và thống nhất về nhân chứng theo yêu cầu trong lệnh tại PHC. Học Sinh đã nộp một tài liệu có tên “Lịch Trình Làm Chứng Chung” lên Văn Phòng Điều Trần Hành Chính, gọi tắt là OAH. Tuy nhiên, lời khai trong bản khai có tuyên thệ và chứng cứ từ luật sư của Chula Vista cho thấy luật sư của Học Sinh đã không thực hiện việc trao đổi và thống nhất, mặc dù luật sư của Chula Vista đã nhiều lần yêu cầu, mà tự ý chuẩn bị, nộp và tổng đạt lịch trình chung này.

Trong bản lời khai của mình, luật sư Sarah Sutherland của Học Khu Tiểu Học Chula Vista đã khai rằng bà đã thông báo cho ALJ Mann và luật sư của Học Sinh là bà Sheila Bayne tại PHC rằng Chula Vista sẽ đóng cửa cho kỳ nghỉ đông năm 2023 trong những ngày đã lên lịch cho Phiên Điều Trần Hợp Thức. Bà Sutherland cho biết, do lịch nghỉ đông, có khả năng nhân viên của Chula Vista đã có các kế hoạch định trước, bao gồm việc đi lại trong dịp lễ, và do đó có thể sẽ không thể tham dự trong những ngày này. Chula Vista cho rằng, trong PHC, bà Bayne đã nói rằng bà sẽ không thể tham dự vào ngày đầu tiên của phiên điều trần, ngày 19 tháng 12 năm 2023, nhưng sẽ có một luật sư khác từ văn phòng luật của bà tham dự thay. Chula Vista bày tỏ sẵn sàng tạo điều kiện để nhân viên có thể tham dự một cách hợp lý vào các ngày làm việc, và chấp nhận việc tổng đạt bất kỳ trát đòi hầu tòa nào đối với các nhân viên hiện đang làm việc tại Chula Vista.

Trong biên bản PHC, đã có một số trao đổi về việc hoãn phiên điều trần, nhưng không bên nào đưa ra kiến nghị như vậy, và ALJ Mann đã từ chối thực hiện. Phù hợp với thông lệ và thủ tục của OAH, ALJ Mann đã ra lệnh cho Các Bên phải trao đổi và thống nhất như sau:

Các bên được lệnh phải trao đổi và thống nhất chậm nhất vào lúc 5:00 chiều, Thứ Năm, ngày 14 tháng 12 năm 2023, để thảo luận về việc sắp xếp lịch cho các nhân chứng và thời lượng mỗi nhân chứng sẽ làm chứng. Các bên phải thảo luận về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến luật sư và nhân chứng tham dự ... cho phiên điều trần.

Theo bản lời khai có tuyên thệ của bà Bayne, bà đã bị nhiễm cúm và lâm bệnh nặng trong cùng tuần diễn ra PHC. Bà đã yêu cầu “trường” nhóm nhân viên văn phòng của mình, ông James D. Peters, III, “liên lạc với luật sư phía đối phương” và “gửi cho họ Danh Sách Nhân Chứng Chung” mà bà đã chuẩn bị. Bà Bayne tiếp tục khai rằng “do bị sốt cao và đau họng nặng, tôi không thể trả lời các cuộc gọi điện thoại, thậm chí không thể truy cập hộp thư thoại của mình... Tôi đã có thể tham gia vào quá trình trao đổi và thống nhất ít nhất một phần qua điện thoại hoặc Zoom nếu như tôi không bị cúm trong tuần đó.” Bà Bayne cho rằng không có “quy định bắt buộc” phải trao đổi chỉ qua điện thoại để tiến hành cuộc họp và thống nhất, và có thể tiến hành bằng văn bản.

Trong Kiến Nghị Yêu Cầu Lệnh Giải Trình Lý Do ngày 18 tháng 12 năm 2023, cũng như trong kiến nghị chuyển phí, Chula Vista lập luận rằng vào ngày 13 tháng 12 năm 2023, một trong các luật sư của họ đã gửi email cho bà Bayne để sắp xếp một cuộc họp trao đổi và thống nhất, theo lệnh của ALJ Mann. Ngày 14 tháng 12 năm 2023, luật sư của Chula Vista tiếp tục gọi điện cho bà Bayne hai lần và để lại thư thoại cho cả hai lần gọi. Luật sư của Chula Vista cũng đã gửi bốn email để trao đổi và thống nhất trước 5:00 chiều ngày 14 tháng 12 năm 2023, nhưng không nhận được phản hồi từ bà Bayne.

Lúc 4:00 chiều cùng ngày, ông Peters đã gửi email cho luật sư, và cho biết bà Bayne bị đau họng và đang nghỉ dưỡng giọng để chuẩn bị cho phiên điều trần. Ông Peters đính kèm một danh sách nhân chứng trong email lúc 4:00 chiều của mình, và đặt tiêu đề đó là “danh sách nhân chứng chung”. Ông Peters không phải là luật sư. Ông không có thẩm quyền pháp lý để trao đổi và thống nhất cũng như thảo luận với luật sư phía đối phương về nội dung lời khai hoặc về việc những nhân chứng nào sẽ được triệu tập và thời điểm họ sẽ làm chứng. Tuy nhiên, bà Bayne cho rằng đây là nỗ lực của Học Sinh nhằm “trao đổi và thống nhất”, và rằng vì Học Sinh có nghĩa vụ chứng minh, Học Sinh được quyền xác định từng nhân chứng theo thứ tự mà mình lựa chọn.

ALJ Brian H. Krikorian đã triệu tập Phiên Điều Trần Hợp Thức vào ngày 19 tháng 12 năm 2023 và giải quyết Kiến Nghị Yêu Cầu Lệnh Giải Trình Lý Do trong biên bản. Các luật sư Leroy Sumter và Peter Collisson đã trình diện thay mặt cho Học Sinh. Ông Sumter không tranh cãi, và thực tế còn thừa nhận, rằng cả bà Bayne lẫn bất kỳ luật sư nào từ văn phòng của bà đều không trả lời các tin nhắn thoại và email nhiều lần từ luật sư của Chula Vista trong tuần trước đó. Ông Sumter cũng thừa nhận rằng, theo hiểu biết của mình, luật sư của Học Sinh đã không tổng đạt trát đòi hầu tòa cho bất kỳ nhân viên nào của Chula Vista và không sẵn sàng tiến hành vào ngày đầu tiên của phiên điều trần trừ khi Chula Vista triệu tập nhân chứng đầu tiên trong “danh sách chung” đã nộp cho OAH. ALJ Krikorian đã hoãn phiên điều trần sang ngày 20 tháng 12 năm 2023 và ra lệnh cho các bên phải trao đổi và thống nhất trước khi bắt đầu phiên điều trần vào ngày hôm sau, đồng thời phải nộp cho OAH một lịch trình làm chứng chung. Ông Sumter và luật sư của Chula Vista đã có thể chuẩn bị được một danh sách nhân chứng chung cho những ngày còn lại của phiên điều trần.

PHÁP LUẬT ÁP DỤNG

Trong một số trường hợp nhất định, một ALJ chủ tọa một vụ việc về giáo dục đặc biệt được phép chuyển chi phí từ một bên sang bên khác, hoặc sang cho Văn Phòng Điều Trần Hành Chính. (Bộ Luật Chính Quyền, §§ 11405.80, 11455.30; Bộ Luật Quy Định California, tiêu đề 5, § 3088; xem *Wyner thay mặt Wyner kiện Học Khu Thống Nhất Manhattan Beach* (9th Cir. 2000) 223 F.3d 1026, 1029 ["Rõ ràng, [Bộ Luật Các Quy Định California] § 3088 cho phép viên chức điều trần kiểm soát thủ tục tố tụng, tương tự như thẩm phán xét xử."].) Chỉ có ALJ chủ trì phiên điều trần mới được phép đưa vấn đề chi phí ra xem xét (Bộ Luật Quy Định California, tiêu đề 5, § 3088, tiểu mục (b).)

(Khoảng trống này được chủ ý để trống. Nội dung tiếp tục ở trang sau.)

Chi phí có thể được yêu cầu hoàn trả cho OAH hoặc cho một bên khác. Với sự chấp thuận của Tổng Cố Vấn của Sở Giáo Dục California, ALJ chủ trì phiên điều trần có thể "ra lệnh cho một bên, luật sư của bên đó hoặc đại diện được ủy quyền khác, hoặc cả hai, thanh toán chi phí hợp lý, bao gồm chi phí nhân sự" cho OAH (với tư cách là cơ quan chịu trách nhiệm tiến hành các phiên điều trần hợp thức) do các hành động hoặc biện pháp thiếu thiện chí vô căn cứ hoặc chỉ nhằm gây trì hoãn không cần thiết." (Bộ Luật Các Quy Định California, tiêu đề 5, § 3088, tiểu mục (a) & (b); xem Bộ Luật Chính Quyền, § 11455.30, tiểu mục (a).) ALJ chủ trì phiên điều trần có thể, mà không cần phải có sự chấp thuận trước của Sở Giáo Dục California, "ra lệnh cho một bên, luật sư của bên đó hoặc đại diện được ủy quyền khác, hoặc cả hai, thanh toán chi phí hợp lý, bao gồm chi phí luật sư, mà một bên khác đã gánh chịu do các hành động hoặc biện pháp thiếu thiện chí vô căn cứ hoặc chỉ nhằm gây trì hoãn không cần thiết." (Bộ Luật Chính Quyền, § 11455.30, tiểu mục (a); Bộ Luật Các Quy Định California, tiêu đề 5, § 3088, tiểu mục (a).) Lệnh thanh toán chi phí có thể được thực thi theo cách thức tương tự như một phán quyết về tiền hoặc thông qua yêu cầu lệnh xử lý hành vi khinh mạn lệnh tòa. (Bộ Luật Chính Quyền, § 11455.30, tiểu mục (b).)

"Hành động hoặc biện pháp" được định nghĩa là bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc đưa ra hoặc phản đối kiến nghị hoặc nộp và tổng đạt đơn khiếu nại. (Bộ Luật Chính Quyền, § 11455.30, tiểu mục (a); Bộ Luật Tổ Tụng Dân Sự, § 128.5, tiểu mục (b)(1).) Việc nộp mà không tổng đạt đơn khiếu nại cho bên kia không nằm trong định nghĩa của "hành động hoặc biện pháp" (*ibid.*) "Vô căn cứ" có nghĩa là hoàn toàn không có giá trị hoặc chỉ nhằm mục đích gây phiền hà cho bên đối lập. (Bộ Luật Chính Quyền, § 11455.30, tiểu mục (a); Bộ Luật Tổ Tụng Dân Sự, § 128.5, tiểu mục (b)(2).) Kết luận về "thiếu thiện chí" không yêu cầu xác định động cơ xấu, và sự thiếu thiện chí chủ quan có thể được suy luận. (*West Coast Development kiện Reed* (1992) 2 Cal.App.4th 693, 702.)

KẾT LUẬN

VIỆC LUẬT SƯ CỦA HỌC SINH LIÊN TIẾP KHÔNG TUÂN THỦ CÁC LỆNH CỦA OAH VÀ KHÔNG THAM GIA TRAO ĐỔI VÀ THỐNG NHẤT LÀ HÀNH VI THIẾU THIỆN CHÍ

Các lệnh tại PHC của OAH rất rõ ràng, và ngôn từ được sử dụng trong mỗi lệnh đều nhất quán từ vụ này sang vụ khác. Bà Bayne và văn phòng luật của bà thường xuyên hành nghề trước OAH, đã nộp nhiều vụ việc lên OAH, đã tham gia điều trần nhiều lần, và quen thuộc với các yêu cầu của các lệnh tại PHC.

“Trao Đổi và Thống Nhất” có nghĩa là một cuộc họp thiện chí trực tiếp hoặc qua điện thoại nhằm cố gắng giải quyết vấn đề đang tranh chấp mà không cần sự can thiệp của tòa án. Tòa án mong đợi một mức độ cao về tính chuyên nghiệp và sự hợp tác giữa các luật sư trong bất kỳ cuộc họp trao đổi và thống nhất nào. (Xem <https://www.lawinsider.com/dictionary/meet-and-confer>).

Luật sư của Học Sinh lập luận rằng quy trình trao đổi và thống nhất không “bắt buộc” phải thảo luận qua điện thoại hoặc trực tiếp mà có thể tiến hành bằng văn bản hoặc email. Mặc dù Học Sinh đúng khi cho rằng lệnh tại PHC không nêu cụ thể cách thức tiến hành cuộc họp trao đổi và thống nhất, nhưng có thể suy luận hợp lý rằng yêu cầu này đòi hỏi luật sư của cả hai bên phải tham gia vào một cuộc đối thoại—tức là “thảo luận”—về việc nhân chứng có thể tham dự hay không, nội dung lời khai, và liệu học khu có thể triệu tập các nhân chứng đó hay không—đó là những nội dung tối thiểu.

Lập luận của bà Bayne—rằng một cuộc thảo luận như vậy có thể được thực hiện “bằng văn bản”—có thể đã có phần hợp lý nếu điều đó thực sự xảy ra trong vụ việc này. Thực tế là không. Ngược lại, không có luật sư nào phản hồi bằng lời nói hoặc bằng văn bản đối với các yêu cầu trao đổi và thống nhất từ luật sư của Chula Vista,

chứ chưa nói đến việc tham gia vào một “cuộc thảo luận” theo yêu cầu của lệnh tại PHC. Phản hồi duy nhất gửi cho luật sư của Học Sinh là một email của ông Peters, vào ngày hết hạn trao đổi và thống nhất, kèm theo một Danh Sách Nhân Chứng Chung được chuẩn bị một cách đơn phương.

Mặc dù luật sư của Chula Vista đã cố gắng sắp xếp một cuộc trao đổi và thống nhất qua điện thoại trước thời hạn chót, luật sư của Học Sinh đã không thực hiện bất kỳ nỗ lực hợp lệ nào để tham gia hoặc phản hồi. Như đã nêu ở trên, ông Peters không phải là luật sư được cấp phép hành nghề.

Hơn nữa, việc gửi một danh sách nhân chứng được chuẩn bị một cách đơn phương theo kiểu “chấp nhận hoặc bỏ qua” và gọi đó là “danh sách nhân chứng chung”, mà không tham gia vào quy trình trao đổi và thống nhất như đã định nghĩa ở trên, là hành vi thiếu thiện chí và không tuân thủ lệnh tại PHC.

Hai luật sư là ông Sumpter và ông Collisson đã trình diện thay mặt cho Học Sinh vào ngày đầu tiên của phiên điều trần. Vì bà Bayne bị ốm vào tuần trước và đã biết trước rằng mình sẽ không thể tham dự ngày đầu tiên của phiên điều trần, bà có trách nhiệm yêu cầu một trong các luật sư thay thế tham gia vào quy trình trao đổi và thống nhất trước thời hạn được nêu trong lệnh tại PHC—chứ không phải ông Peters. Không có bằng chứng nào cho thấy bà thậm chí đã thực hiện nỗ lực đó. Nếu bà làm như vậy, bà có thể đã đáp ứng được tinh thần của lệnh tại PHC.

Thay vào đó, cả ông Sumter và ông Collisson đều trình diện vào ngày đầu tiên của phiên điều trần trong tình trạng chưa chuẩn bị và không thể triệu tập nhân chứng. Ngoài việc ngang nhiên phớt lờ lệnh tại PHC của ALJ Mann, việc không trao đổi và thống nhất đã khiến phiên điều trần bị trì hoãn một ngày. Sự thiếu sót này cũng dẫn đến việc Chula Vista phải chịu thêm phí và chi phí để chuẩn bị cho phiên điều trần, nhưng rồi phiên điều trần lại bị hoãn do bà Bayne từ chối tuân thủ lệnh.

Cuối cùng, cần lưu ý rằng đây không phải là lần đầu tiên bà Bayne và văn phòng luật của bà bị xử phạt do không tuân thủ các lệnh của OAH. (Xem các Vụ Việc số 2023020611, 2022080550, and 2023020646). Từ các bản bào chữa và chứng cứ được trình bày tại phiên điều trần trong vụ việc này, cũng như từ các lệnh xử phạt trước đó, có thể thấy rõ rằng bà Bayne cho rằng mình không cần phải tuân thủ các yêu cầu của lệnh tại PHC của OAH. Vì các lý do nêu trên, ALJ nhận thấy việc bà Bayne không tuân thủ lệnh tại PHC, và việc bà không trao đổi và thống nhất hoặc không yêu cầu một luật sư trao đổi và thống nhất thay cho mình, là hành vi thiếu cơ sở và chỉ nhằm mục đích gây trì hoãn không cần thiết.

CHULA VISTA ĐƯỢC NHẬN CÁC KHOẢN PHÍ HỢP LÝ PHÁT SINH DO VIỆC TRÌ HOÃN

Ngày 12 tháng 1 năm 2024, Chula Vista đã nộp một Kiến Nghị Chuyển Phí/Áp Dụng Xử Phạt, kèm theo bản lời khai của các luật sư Sarah Sutherland, Gillian M. Ramos và Debra K. Ferdman. Mỗi luật sư đều nêu mức phí tính theo giờ của mình và liệt kê riêng thời gian đã dành cho từng giai đoạn của các bản bào chữa mà Chula Vista buộc phải nộp, cho việc cố gắng trao đổi và thống nhất, và cho việc trình diện vào ngày đầu tiên của phiên điều trần ngày 19 tháng 12 năm 2023. Dựa trên các phân tích và kết luận nêu trên, kiến nghị đó được chấp thuận.

Chula Vista đã gánh chịu khoản phí \$2,360.0 cho các nỗ lực trao đổi và thống nhất trong tuần lễ bắt đầu ngày 11 tháng 12 năm 2023, và cho việc chuẩn bị kiến nghị ban đầu về lệnh yêu cầu giải trình lý do. ALJ ký tên dưới đây từ chối chấp thuận khoản tiền này vì trong mọi trường hợp, Chula Vista vẫn sẽ phải thực hiện việc trao đổi và thống nhất.

Chula Vista đã gánh chịu khoản phí \$1,380 cho việc bà Sutherland tham dự và chuẩn bị cho ngày đầu tiên của phiên điều trần vào ngày 19 tháng 12 năm 2023. Như đã nêu ở trên, khoảng thời gian này là không cần thiết vì các bên chưa thống nhất được về việc các nhân chứng của học khu có thể tham dự vào ngày đầu tiên của phiên điều trần hay không, và Học Sinh chưa tổng đạt trát đòi hầu tòa cho bất kỳ nhân chứng nào. Vụ việc đã phải hoãn lại một ngày do các luật sư của Học Sinh chưa sẵn sàng bắt đầu phiên điều trần. Cuối cùng, Chula Vista đã gánh chịu khoản phí \$2,047.50 cho việc nghiên cứu và chuẩn bị kiến nghị chuyển phí. Cả hai khoản phí phát sinh này đều được chấp thuận cho Chula Vista. OAH đã xem xét bảng kê chi phí này và nhận thấy các khoản chi tiêu được mô tả là hợp lý về mọi phương diện.

ÁN LỆNH

1. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày của Lệnh này, Sheila C. Bayne phải trả \$3,427.50 cho Chula Vista, thông qua các luật sư của họ, để bù đắp chi phí tố tụng phát sinh do hành vi sai trái của bà.
2. Văn Phòng Luật Sheila Bayne phải trả khoản tiền nêu trên và không được chuyển khoản chi phí này sang cho khách hàng.
3. Việc không tuân thủ Lệnh này có thể dẫn đến phán quyết dân sự hoặc bị coi là hành vi khinh mạn lệnh tòa.

TÒA ÁN ĐÃ BAN HÀNH ÁN LỆNH NHƯ TRÊN.

Brian Krikorian Thẩm Phán

Luật Hành Chính

Văn Phòng Điều Trần Hành Chính